

ЛЮБОСЛОВИЕ

ГОДИШНО СПИСАНИЕ
ЗА ХУМАНИТАРИСТИКА

БРОЙ 20
2020

Тема на броя

КОМПАРАТИВИСТИКАТА



Университетско издателство
"Епископ Константин Преславски"

ЛЮБОСЛОВИЕ

Издание на Факултета по хуманитарни науки

Шуменски университет „Епископ Константин Преславски“

Редактор основател

проф. д-р Николай Димков

Редакционна колегия

проф. д.ф.н. Галин Тиханов (Университет „Куин Мери“, Лондон, Великобритания)

проф. д.ф.н. Хана Гладкова (Карлов университет, Прага, Чехия)

проф. д.ф.н. Гражина Шват-Гълъбова (Варшавски университет, Полша)

проф. д.ф.н. Берин Аксой (Университет Атълъм, Анкара, Турция)

проф. д.ф.н. Юлия Дудашова (Прешовски университет, Словакия)

проф. д-р Лиляна Сарич (Университет в Осло, Норвегия)

проф. д-р Ханс Зауер (Университет „Лудвиг Максимилиан“, Мюнхен, Германия)

доц. д-р Снежана Великова (Прешовски университет, Словакия)

доц. д-р Стефан Минков (Шуменски университет, България)

доц. д-р Иво Топалилов (ИБЦТ-БАН, България)

гл. ас. д.ф.н. Анна Бончковска (Гдански университет, Полша)

гл. ас. д-р Бисерка Стоименова (Шуменски университет, България)

д-р Трейси Спийд (Софийски университет, България)

Коректор

Калина Йочева

Графичен дизайн на корицата

Таня Йорданова

Предпечатна обработка

Ваня Борисова

© Авторски колектив, 2020

© Университетско издателство „Епископ Константин Преславски“, 2020

ISSN 1314-6033

Броят се публикува с финансовата подкрепа на Фонд „Научни изследвания“, проект КП-06-НП1-3 от 28 септември 2020 г.

LYUBOSLOVIE

Journal of the Faculty of Humanities

Konstantin Preslavsky University of Shumen

Founder

Prof. Nikolay Dimkov, PhD

Editorial Board

Prof. Dr. Galin Tihanov (Queen Mary University of London, Great Britain)

Prof. Dr. Hana Gladkova (Charles University, Prague, Czech Republic)

Prof. Dr. Grazyna Szwat-Gylybowa (University of Warsaw, Poland)

Prof. Dr. Berrin Aksoy (Atilim University, Ankara, Turkey)

Prof. Dr. Julia Dudasova (University of Prešov, Slovakia)

Prof. Ljiljana Saric, PhD (University of Oslo, Norway)

Prof. Hans Sauer, PhD (Ludwig-Maximilians University, Munich, Germany)

Assoc. prof. Snezhana Velikova, PhD (University of Prešov, Slovakia)

Assoc. prof. Stefan Minkov, PhD (Shumen University, Bulgaria)

Assoc. prof. Ivo Topalilov, PhD (Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria)

Assist. prof. Dr. Anna Bączkowska (University of Gdansk, Poland)

Assist. prof. Biserka Stoimenova, PhD (Shumen University, Bulgaria)

Traci Speed, PhD (Sofia University, Bulgaria)

Proof-reader

Kalina Yocheva

Cover Design

Tanya Yordanova

Prepress

Vanya Borisova

© Authors, 2020

© *Konstantin Preslavsky* Publishing House, 2020

ISSN 1314-6033

The issue is published with the financial support of the Bulgarian Scientific Fund, project KP-06-NP1-3 September 28, 2020.

КОМПАРАТИВИСТИКАТА

ТЕОРЕТИЧНА ПАРАДИГМА

<i>Анджей Хеймей</i>	Компаративистика и (друга) история на литературата (прев. от полски Р. Чавдаров)	9
<i>Galin Tihanov</i>	Resistance to theory: notes from the underground	33
<i>Румяна Л. Станчева</i>	Сравнителното литературознание във времето на интердисциплинарността. Балкански примери и световни възможности	41

КЛАСИЧЕСКО НАСЛЕДСТВО

<i>Александър Веселовски</i>	Ново списание по сравнителна история на литературата (прев. от руски С. Калева)	60
<i>Ленард Блумфийлд</i>	Сравнителният метод (прев. от английски С. Неделчева)	70

СЪПОСТАВИТЕЛНА ЛИНГВИСТИКА

<i>Peter Gärdenfors</i>	Comparing force prepositions with spatial prepositions	92
-------------------------	--	----

LITERATURA COMPARATIVA

<i>Клео Протохристова</i>	„Прометееята“ на Смирненски – един компаративистичен казус и неговите методологически импликации	108
<i>Дечка Чавдарова</i>	Темата за града в лириката на Христо Смирненски и Александър Блок	121
<i>Ангел Игов</i>	Цитирацията модернизъм и неговият адски град: случаите на Т. С. Елиът и Гео Милев	135
<i>Анатолий Кулагин</i>	Окуджава и приказката на Екзюпери „Малкият принц“ (превод от руски Д. Кръстева)	148
<i>Данута Шимоник</i>	Разрушение родового космоса в болгарской и русской литературах второго десятилетия XX века	161

<i>Илдико Регеци</i>	Чеховите герои в съвременната унгарска поезия (прев. от руски Н. Няголова)	175
----------------------	--	-----

СЛОВО И ВИЗУАЛНОСТ – КОМПАРАТИВИСТИЧНИ АСПЕКТИ

<i>Маргарита Серафимова</i>	Писателят като художник. Картини от българската литература	187
<i>Надежда Цочева</i>	Архетипни образи на жената в българския модернизъм и иконографията на сецесиона – образът на Саломе	208

ИДЕИ, ИДЕОЛОГИИ, ВЛИЯНИЯ

<i>Неврие Чуфадар</i>	Елементи на алхимичния символизъм в десетаните за Кьороглу	225
<i>Антоанета Димитрова</i>	НРБ, ГДР, СССР: Небитието на химните в битието на спомените	244

ДОКУМЕНТ И ПАМЕТ

<i>Станислава Цанева</i>	Именник на българските ханове	268
<i>Катя Зографова</i>	Първите българки пътешественички	280

АКАДЕМИЧЕН ПРЕГЛЕД

<i>Angel Igov</i>	The Crises and Cravings of Comparative Literature	287
<i>Дечка Чавдарова</i>	„Новата” компаративистика през погледа на полски литературовед	291
<i>Евдокия Борисова</i>	„Името ми е Червен” и други цветове	305
<i>Alesia Shevtsova</i>	Viewpoints and perspectives in linguistics and translation	318

COMPARATIVE STUDIES

THEORETICAL PARADIGM

<i>Andrzej Hejmej</i>	Comparative literature studies and (an alternative) history of literature (trans. from Polish R. Chavdarov)	9
<i>Galin Tihanov</i>	Resistance to theory: notes from the underground	33
<i>Rumyana L. Stancheva</i>	Comparative literature in the time of interdisciplinarity. Balkan examples and global opportunities	41

CLASSICAL HERITAGE

<i>Aleksandr Veselovsky</i>	A new journal of comparative history of literature (trans. from Russian S. Kaleva)	60
<i>Leonard Bloomfield</i>	The comparative method (trans. from English S. Nedelcheva)	70

COMPARATIVE LINGUISTICS

<i>Peter Gärdenfors</i>	Comparing force prepositions with spatial prepositions	92
-------------------------	--	----

LITERATURA COMPARATIVA

<i>Cleo Protohristova</i>	Prometheus in the poetry of Hristo Smirnenski – a comparative study and its methodological implications	108
<i>Dechka Chavdarova</i>	The theme of the city in the poetry of Hristo Smirnenski and Aleksander Blok	121
<i>Angel Igov</i>	The quoting modernist and his infernal city: the cases of T. S. Eliot and Geo Milev	135
<i>Anatoliy Kulagin</i>	<i>Okudzhava and Exupery's tale The Little Prince</i> (trans. from Russian D. Krysteva)	148
<i>Danuta Szymonik</i>	Destruction of the ancestral space in Bulgarian and Russian literature in the second decade of the 20th century	161

<i>Ildiko Regeczi</i>	Chekhov's protagonists in contemporary Hungarian poetry (trans. from Russian N. Nyagolova)	175
-----------------------	--	-----

WORDS AND VISUALIZATION – COMPARATIVE ASPECTS

<i>Margarita Serafimova</i>	The writer as an artist. Pictures from Bulgarian literature	187
<i>Nadezhda Tsocheva</i>	Women's archetypal characters in Bulgarian modernism and the iconography of secession – the character of Salome	208

IDEAS, IDEOLOGIES, INFLUENCES

<i>Nevrie Chufadar</i>	Elements of the alchemical symbolism in the Kyoroglu saga destans	225
<i>Antoaneta Dimitrova</i>	PRB, GDR and the USSR: the non-existence of the anthems in the existence of the Remembrances	244

DOCUMENTS AND MEMORY

<i>Stanislava Tsaneva</i>	Nominalia of the Bulgarian khans	268
<i>Katya Zografova</i>	The first Bulgarian women travellers	280

ACADEMIC REVIEW

<i>Angel Igov</i>	The Crises and Cravings of Comparative Literature	287
<i>Dechka Chavdarova</i>	The „new“ comparative studies through the eyes of a Polish literary critic	291
<i>Evdokia Borisova</i>	„My name is Red“ and other colors	305
<i>Alesia Shevtsova</i>	Viewpoints and perspectives in linguistics and translation	318